

# Comite Pro Mejoras del Barrio San Marcos

Acuerdo del Ministerio de Bienestar Social N° 02025 de 30 de Octubre de 1990



Quito, 13 de abril de 2021

Concejales  
Luz Elena Coloma  
Juan Manuel Carrión  
Distrito Metropolitano de Quito  
En sus despachos

De nuestras consideraciones:

La directiva del Comité Pro Mejoras del Barrio San Marcos 2018-2021, con la finalidad de continuar el trámite para lograr la resolución de poner, a la primera escalera del barrio San Marcos del Centro Histórico, el nombre de Matthias Leonard Abram (1943-2019). Primer vocal de nuestra directiva, se adjuntan los siguiente documentos:

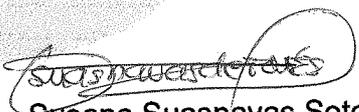
- Listado de aproximadamente 60 firmas de vecionas/os del barrio San Marcos y otras personas que conocieron y trabajaron con Matthias Abram.
- Biografía de Matthias.
- Notas de prensa ( diario El Comercio) informando sobre su fallecimiento y legado que deja su trabajo a nuestro país.
- Artículos varios en revistas, y otros que fueron preparados para el día de la despedida y homenaje de Matthias en la Universidad Politécnica Salesiana de Quito.
- CD con videos proyectados en el mencionado evento sobre su vida y sus obras.
- Otros.

Estamos listas a responder cualquier inquietud o cumplimiento de requisitos para continuar el trámite solicitado por nuestra directiva barrial.

Por la atención que se sirvan dar a la presente, quedamos de ustedes muy agradecidos.

  
Rosario Gómez Santos  
Presidenta

**Breve biografía de Mathias Abram**

  
Susana Suasnavas Soto  
Vicepresidenta

Matthias Leonhardt Abram, (1943-2019) italiano de idioma alemán; ecuatorianista, filósofo y lingüista. Desde el año 2000 vivía la mitad del año en Quito (Junin 453, parroquia de San Marcos) y la otra mitad en Bolzano su ciudad natal. Falleció en el 1 de marzo de 2019, en Italia.

Matthias Abram conoció el Ecuador en el año 1972 en un viaje de voluntario cooperante. Trabajó en Quito en el año de 1974 como coordinador del Servicio Alemán de Voluntario y desde entonces se quedó a vivir en el país. Desde 1985 fue vecino de San Marcos en donde trabajó con la comunidad barrial, rehabilitó una de las viviendas históricas del barrio donde alimentó y mantuvo una importante biblioteca sobre historia, viajeros y educación en el Ecuador, coleccionó mapas antiguos e investigó el barroco quiteño.

Como asesor del Proyecto EBI-GTZ su acción fue fundamental en la creación de la Dirección Nacional de Educación Indígena Intercultural Bilingüe, DINEIB, en noviembre de 1988. Coordinó y auspició decenas de publicaciones en varias lenguas indígenas. Trabajó en Bolivia, Chile y Guatemala para la cooperación alemana GTZ, donde impulsó a la Educación Bilingüe Intercultural como política de Estado.

Autor de publicaciones como *Lengua, cultura e identidad. Proyecto EBI 1985-1990*. Abya-Yala-EBI. 1992; *Viajeros, científicos, maestros: Misiones alemanas en el Ecuador*. Iván Cruz-Mattias Abram. 1989; *Identidades desnudas en Ecuador 1860-1920: La temprana fotografía del libro en Los Andes*. Taller Visual-Abya-Yala, 1994; *Damero*, Alfonso Ortiz, con Matthias Abram-José Segovia Nájera. Fonsal-Trama. 2007; *Noticias Americanas de Quito y de los indios bravos del Marañón*, traducción de la obra del jesuita Franz Niclutsh, junto a María Susana Cipolletti, Cicame-F. Labaka, 2012; *De presencias y evocaciones. La infancia en el arte ecuatoriano*. Iván Cruz, Ximena Carcelén, Matthias Abram, CCE. Museo de Arte Colonial, 2016. Desde 1988 fue editor de la revista *Pueblos Indígenas y Educación* de la Editorial Universitaria Abya Yala. Fundador y padrino de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Tránsito Amaguaña en la ciudad de Quito.

<https://www.elcomercio.com/tendencias/matthias-abram-gran-legado-ecuador.html>

<https://www.eltelegrafo.com.ec/noticias/cultura/10/mathiasabram-educacion-intercultural-deceso>

<https://www.ups.edu.ec/noticias?articleId=13652889>



Quito, febrero de 2021

PARA: Municipio del Distrito Metropolitano de Quito.

DE: Moradores/as del Barrio San Marcos del Centro Histórico, representados/as por el Comité Pro Mejoras del Barrio San Marcos.

Los abajo firmantes creemos que es importante mantener viva la memoria de Matthias L. Abram, por lo que solicitamos que la escalinata que está frente a la casa parroquial, lleve su nombre.

Desde 1985, Matthias Leonhardt Abram (1943-2019) fue vecino de San Marcos, en donde trabajó, con la comunidad, participando activamente en asambleas con propuestas efectivas para la mejora de la vida barrial. Rehabilitó la casa Junín 453, una de las viviendas históricas del barrio, en la que alimentó y mantuvo una importante biblioteca sobre historia, viajeros y educación en el Ecuador, coleccionó mapas antiguos e investigó el barroco quiteño, así se convirtió en un vecino ejemplar por su solidaridad y por su permanencia activa en la política barrial.

Hizo en su casa un verdadero centro cultural donde mantuvo una de las más importantes bibliotecas de Ciencias Sociales y una excepcional mapoteca. Estos factores hicieron que a ella acudan investigadores, estudiantes, diplomáticos, generando un importante espacio de conocimiento y actividad en pro del barrio de San Marcos, del Centro Histórico de Quito y de nuestro país.

No	Nombre y Apellido	Cédula de Ciudadanía	Dirección: Calle y No de casa	Teléfonos	Firma
1	Proario Gomez Guintos	0903417079	Yumbon E3-76 (presidenta)	2585076 0997540056	
2	Susana Suasnavas	170904072-0	Silva E 395	2283783	
3	Carmen Tates	172246441-7	Silva E 395	0984440080	
4	Kevin Ortiz	1723759062	Silva E 3-95	0958800794	
5	Jeffarsson Orta	1724168537	Silva E 3 86	0983374479	



Quito, febrero de 2021

PARA: Municipio del Distrito Metropolitano de Quito.

DE: Moradores/as del Barrio San Marcos del Centro Histórico, representados/as por el Comité Pro Mejoras del Barrio San Marcos.

Los abajo firmantes creemos que es importante mantener viva la memoria de Matthias L. Abram, por lo que solicitamos que la escalinata que está frente a la casa parroquial, lleve su nombre.

	Ydair Loge	1721990602	Silva E386	0983374479	
6	JORGE TOLA	1306494441	SILVA 384		
7	Elizabeth Ordoñez	172176613	Silva E3-86	098444205	
8	Kanna Guíner	1722346135	Silva E3-86	0987100412	
9	Mercedes Cuínez	1709243178	Silva E-3-86	0987408426	
10	OTALIN IATÉS	172464433	SILVA E3-95	022283783	
11	Cristian Takés	1722464409	Silva E3-95	2283783	
12	Andrea Andrade	0401684204	L. Silva E3-95	2283783	
13	Sebastian Soto	1723483051	L. Silva E3-103	0998932416	
14	Gina Salazar	1711893049	L. Silva E3-103	0987011872	
15	Donal Joho.	1720990524	J. Silva. E3-112.	0995252139	
16	María Susana	1707183644	L. Silva E3-103	0999725807	



Quito, febrero de 2021

PARA: Municipio del Distrito Metropolitano de Quito.

DE: Moradores/as del Barrio San Marcos del Centro Histórico, representados/as por el Comité Pro Mejoras del Barrio San Marcos.

Los abajo firmantes creemos que es importante mantener viva la memoria de Matthias L. Abram, por lo que solicitamos que la escalinata que está frente a la casa parroquial, lleve su nombre.

Desde 1985, Matthias Leonhardt Abram (1943-2019) fue vecino de San Marcos, en donde trabajó, con la comunidad, participando activamente en asambleas con propuestas efectivas para la mejora de la vida barrial. Rehabilitó la casa Junin 453, una de las viviendas históricas del barrio, en la que alimentó y mantuvo una importante biblioteca sobre historia, viajeros y educación en el Ecuador, coleccionó mapas antiguos e investigó el barroco quiteño, así se convirtió en un vecino ejemplar por su solidaridad y por su permanencia activa en la política barrial.

Hizo en su casa un verdadero centro cultural donde mantuvo una de las más importantes bibliotecas de Ciencias Sociales y una excepcional mapoteca. Estos factores hicieron que a ella acudan investigadores, estudiantes, diplomáticos, generando un importante espacio de conocimiento y actividad en pro del barrio de San Marcos, del Centro Histórico de Quito y de nuestro país.

No	Nombre y Apellido	Cédula de Ciudadanía	Dirección: Calle y No de casa	Teléfonos	Firma
1	Sofía Cristina Delatorre Rodríguez	1718024266	Junin E2-116 y Almeida	0999846715	<i>Sofía delatorre</i>
2	Esteban Ordóñez	1773740094	Junin E2-68	0999878948	<i>Esteban</i>
3	José María Ayala	1724777-2	Junio 631	0997559349	<i>José María</i>
4	Mayte Pambaja	1726530015	Junin E2-68	0987670590	<i>Mayte</i>
5	SAMOA VENOLE	1756261567	JUNIO E2-68	0999711678	<i>SAMOA</i>

*20*



uito, febrero de 2021

ARA: Municipio del Distrito Metropolitano de Quito.

E: Moradores/as del Barrio San Marcos del Centro Histórico, representados/as por el Comité Pro Mejoras del Barrio San Marcos.

os abajo firmantes creemos que es importante mantener viva la memoria de Matthias L. Abram, por lo que solicitamos que la escalinata que está frente a casa parroquial, lleve su nombre.

6	Ángela Navarro	17252643-08	Junín E2-143	0996964815	
7	<del>Angela</del> Aldasaco	1701143230	Junín E2-143	2281770	
8	Juliana Leal	1290551	Junín E2-143	0983284980	
9	Isis Rosales	1705371704	Junín E2-143	0998332595	
10	<del>Adrian</del> Páez S.	1711897965	Junín y Gutiérrez	0982980764	
11	Manuel Salazar V.	17468125-1	Junín y Gutiérrez	0998070196	
12	Gonia Rosales	170537166-2	Junín E2-143	0995400428	
13	Daniel Nehm	096085685-4	Junín 453	0988842964	
14	Mercedes Erambás	0400811865	Junín E2-140	0998130565	
15	Sebastián Nicolalde	1724647605	Junín E2-140	0958812464	
16	Nancy Amores	1719881610	Junín E2-140	0984834033	
17	Fernando Arellano	1717434680	P. la Piedra de Contorno	0983554930	

19



Quito, febrero de 2021

PARA: Municipio del Distrito Metropolitano de Quito.

DE: Moradores/as del Barrio San Marcos del Centro Histórico, representados/as por el Comité Pro Mejoras del Barrio San Marcos.

Los abajo firmantes creemos que es importante mantener viva la memoria de Matthias L. Abram, por lo que solicitamos que la escalinata que está frente a la casa parroquial, lleve su nombre.

Desde 1985, Matthias Leonhardt Abram (1943-2019) fue vecino de San Marcos, en donde trabajó, con la comunidad, participando activamente en asambleas con propuestas efectivas para la mejora de la vida barrial. Rehabilitó la casa Junin 453, una de las viviendas históricas del barrio, en la que alimentó y mantuvo una importante biblioteca sobre historia, viajeros y educación en el Ecuador, coleccionó mapas antiguos e investigó el barroco quiteño, así se convirtió en un vecino ejemplar por su solidaridad y por su permanencia activa en la política barrial.

Hizo en su casa un verdadero centro cultural donde mantuvo una de las más importantes bibliotecas de Ciencias Sociales y una excepcional mapoteca. Estos factores hicieron que a ella acudan investigadores, estudiantes, diplomáticos, generando un importante espacio de conocimiento y actividad en pro del barrio de San Marcos, del Centro Histórico de Quito y de nuestro país.

No	Nombre y Apellido	Cédula de Ciudadanía	Dirección: Calle y No de casa	Teléfonos	Firma
1	Alvaro Mambrano	1801165468	Junin E3-159	2280.162	
2	Eugenio Cevallos	1706395595	Junin E3-159	0983579523	
3	Alejandro Arroyo	1803677784	Junin E3-159	0998248349	
4	PABLO MOREIRA MAE-CAE	1711587707	JUNINO. BILBAO MAE	0998324500	
5	BERNARDA YCAZA	1707560526	Junin y Ortiz Bilbao	0995621881	



Quito, febrero de 2021

PARA: Municipio del Distrito Metropolitano de Quito.

DE: Moradores/as del Barrio San Marcos del Centro Histórico, representados/as por el Comité Pro Mejoras del Barrio San Marcos.

Los abajo firmantes creemos que es importante mantener viva la memoria de Matthias L. Abram, por lo que solicitamos que la escalinata que está frente a la casa parroquial, lleve su nombre.

6	Alejandra Robalino	0603050287	Sumin y Montador	0991703929	<i>[Signature]</i>
7	IVAN CASTRO	0900780529	Arquitecto Chibambish	0999391423	<i>[Signature]</i>
8	<del>Matthias Abram</del> C. Histórico	0100965557	TI RAFLORES HISTORIA DORA	0995093689	<i>[Signature]</i>
9	Liliana Vasquez	170464342-9	Artesante del arte	0998748497	<i>[Signature]</i>
10	Fabian Bersoss	170990414-1	Artista 399 y Chibambish	0993919104	<i>[Signature]</i>
11	Miguel Zocaje	1700655218	Sumin y Publicador N-358	0984744218	<i>[Signature]</i>
12	ERNESTO BEDON	1703565042	JUNIN E-3-25 y J. Subirana	0967999980	<i>[Signature]</i>
13	JOSE BARRERA B-	1703121911	JUNIN 328	02280753	<i>[Signature]</i>
14	Lucila Donoso	171381649-2	Comunicadora	0999730133	<i>[Signature]</i>
15	Zoo Rivas	175235760-6	Estudiante vecino	3207474	<i>[Signature]</i>
16	Nino Rivas		estudiante vecino	3201414	<i>[Signature]</i>

*[Signature]*  
17



Quito, febrero de 2021

PARA: Municipio del Distrito Metropolitano de Quito.

DE: Moradores/as del Barrio San Marcos del Centro Histórico, representados/as por el Comité Pro Mejoras del Barrio San Marcos. Representantes de Organizaciones sociales, de Instituciones públicas y privadas, de centros académicos, amigos y amigas.

Los abajo firmantes creemos que es importante mantener viva la memoria de Matthias L. Abram, por lo que solicitamos que la escalinata que está frente a la casa parroquial, lleve su nombre.

Desde 1985, Matthias Leonhardt Abram (1943-2019) fue vecino de San Marcos, en donde trabajó, con la comunidad, participando activamente en asambleas con propuestas efectivas para la mejora de la vida barrial. Rehabilitó la casa Junin 453, una de las viviendas históricas del barrio, en la que alimentó y mantuvo una importante biblioteca sobre historia, viajeros y educación en el Ecuador, coleccionó mapas antiguos e investigó el barroco quiteño, así se convirtió en un vecino ejemplar por su solidaridad y por su permanencia activa en la política barrial.

Hizo en su casa un verdadero centro cultural donde mantuvo una de las más importantes bibliotecas de Ciencias Sociales y una excepcional mapoteca. Estos factores hicieron que a ella acudan investigadores, estudiantes, diplomáticos, generando un importante espacio de conocimiento y actividad en pro del barrio de San Marcos, del Centro Histórico de Quito y de nuestro país. v

No	Nombre y Apellido	Cédula de Ciudadanía	Dirección, institución, organización, otro	Teléfonos	Firma
1	Gabriela López	1720936928	Junín E3-67	2951298	
2	Katherin López	1723431662	Junín E3-67	2951298	
3	Leonardo López	1719811372	Junín E3-67	2951703	
4	Bolivar López N.	1700442407	Junín E3-67	2951703	



Quito, febrero de 2021

PARA: Municipio del Distrito Metropolitano de Quito.

DE: Moradores/as del Barrio San Marcos del Centro Histórico, representados/as por el Comité Pro Mejoras del Barrio San Marcos. Representantes de Organizaciones sociales, de Instituciones públicas y privadas, de centros académicos, amigos y amigas.

Los abajo firmantes creemos que es importante mantener viva la memoria de Matthias L. Abram, por lo que solicitamos que la escalinata que está frente a la casa parroquial, lleve su nombre.

No	Nombre y Apellido	Cédula de Ciudadanía	Dirección, institución, organización	Teléfono	Firma
5	Yuelba yojá	091535398-2	JUNIN E367 Y GUTIERREZ	0991017701	<i>Yuelba yojá</i>
6	Xoira Guarema	171531179-9	JUNIN E367 Y GUTIERREZ	09925270151	<i>Xoira Guarema</i>
7	Mta. Polores López H	0400487336	JUNIN E 367 Y GUTIERREZ	0998977139	<i>Mta. Polores López H</i>
8	Rosa Elena Dorado Gómez	1712439115-5	Centro Histórico - MAE-CAEP	0997633489	<i>Rosa Elena Dorado Gómez</i>
9	Simeon Floyd	1727173419	Prof. USFQ CUNCO Histórico	0997423141	<i>Simeon Floyd</i>

*[Signature]*  
15



Quito, febrero de 2021

PARA: Municipio del Distrito Metropolitano de Quito.

DE: Moradores/as del Barrio San Marcos del Centro Histórico, representados/as por el Comité Pro Mejoras del Barrio San Marcos. Representantes de Organizaciones sociales, de Instituciones públicas y privadas, de centros académicos, amigos y amigas.

Los abajo firmantes creemos que es importante mantener viva la memoria de Matthias L. Abram, por lo que solicitamos que la escalinata que está frente a la casa parroquial, lleve su nombre.

Desde 1985, Matthias Leonhardt Abram (1943-2019) fue vecino de San Marcos, en donde trabajó, con la comunidad, participando activamente en asambleas con propuestas efectivas para la mejora de la vida barrial. Rehabilitó la casa Junin 453, una de las viviendas históricas del barrio, en la que alimentó y mantuvo una importante biblioteca sobre historia, viajeros y educación en el Ecuador, coleccionó mapas antiguos e investigó el barroco quiteño, así se convirtió en un vecino ejemplar por su solidaridad y por su permanencia activa en la política barrial.

Hizo en su casa un verdadero centro cultural donde mantuvo una de las más importantes bibliotecas de Ciencias Sociales y una excepcional mapoteca. Estos factores hicieron que a ella acudan investigadores, estudiantes, diplomáticos, generando un importante espacio de conocimiento y actividad en pro del barrio de San Marcos, del Centro Histórico de Quito y de nuestro país.

No	Nombre y Apellido	Cédula de Ciudadanía	Dirección: Calle y No de casa	Teléfonos	Firma
	LUGA ARIASO	1702315134	A. MORÁN 2351	597234	
	Javier Vajconet	1702971647	J. Novén N: 2351	2223256	Jami Vajconet
	Ivan Crua E.	1700521790	Caldas E1-154	099973633	
	JULIA ORTEGA	1705757395	DIAZ DE LA HERRERA 067-43	0998113863	
	DAVID SANTILLÁN	1707991717	VIALPARISO 109-146	098496738	



Quito, febrero de 2021

PARA: Municipio del Distrito Metropolitano de Quito.

DE: Moradores/as del Barrio San Marcos del Centro Histórico, representados/as por el Comité Pro Mejoras del Barrio San Marcos. Representantes de Organizaciones sociales, de Instituciones públicas y privadas, de centros académicos, amigos y amigas.

Los abajo firmantes creemos que es importante mantener viva la memoria de Matthias L. Abram, por lo que solicitamos que la escalinata que está frente a la casa parroquial, lleve su nombre.

Desde 1985, Matthias Leonhardt Abram (1943-2019) fue vecino de San Marcos, en donde trabajó, con la comunidad, participando activamente en asambleas con propuestas efectivas para la mejora de la vida barrial. Rehabilitó la casa Junin 453, una de las viviendas históricas del barrio, en la que alimentó y mantuvo una importante biblioteca sobre historia, viajeros y educación en el Ecuador, coleccionó mapas antiguos e investigó el barroco quiteño, así se convirtió en un vecino ejemplar por su solidaridad y por su permanencia activa en la política barrial.

Hizo en su casa un verdadero centro cultural donde mantuvo una de las más importantes bibliotecas de Ciencias Sociales y una excepcional mapoteca. Estos factores hicieron que a ella acudan investigadores, estudiantes, diplomáticos, generando un importante espacio de conocimiento y actividad en pro del barrio de San Marcos, del Centro Histórico de Quito y de nuestro país. v

No	Nombre y Apellido	Cédula de Ciudadanía	Dirección, institución, organización, otro	Teléfonos	Firma
1	Larumen Balbuena	1714742606	Espejo Almeida E2-494	2955166	
2	Lucy Koria M.	0606157956	Junin Almeida	0994759312	
3	Cristina Guayano	1711506342	Junin Almeida	2951646	
4	Judith Delgado	1704792025	Junin Balbuena	2951646	



Quito, febrero de 2021

PARA: Municipio del Distrito Metropolitano de Quito.

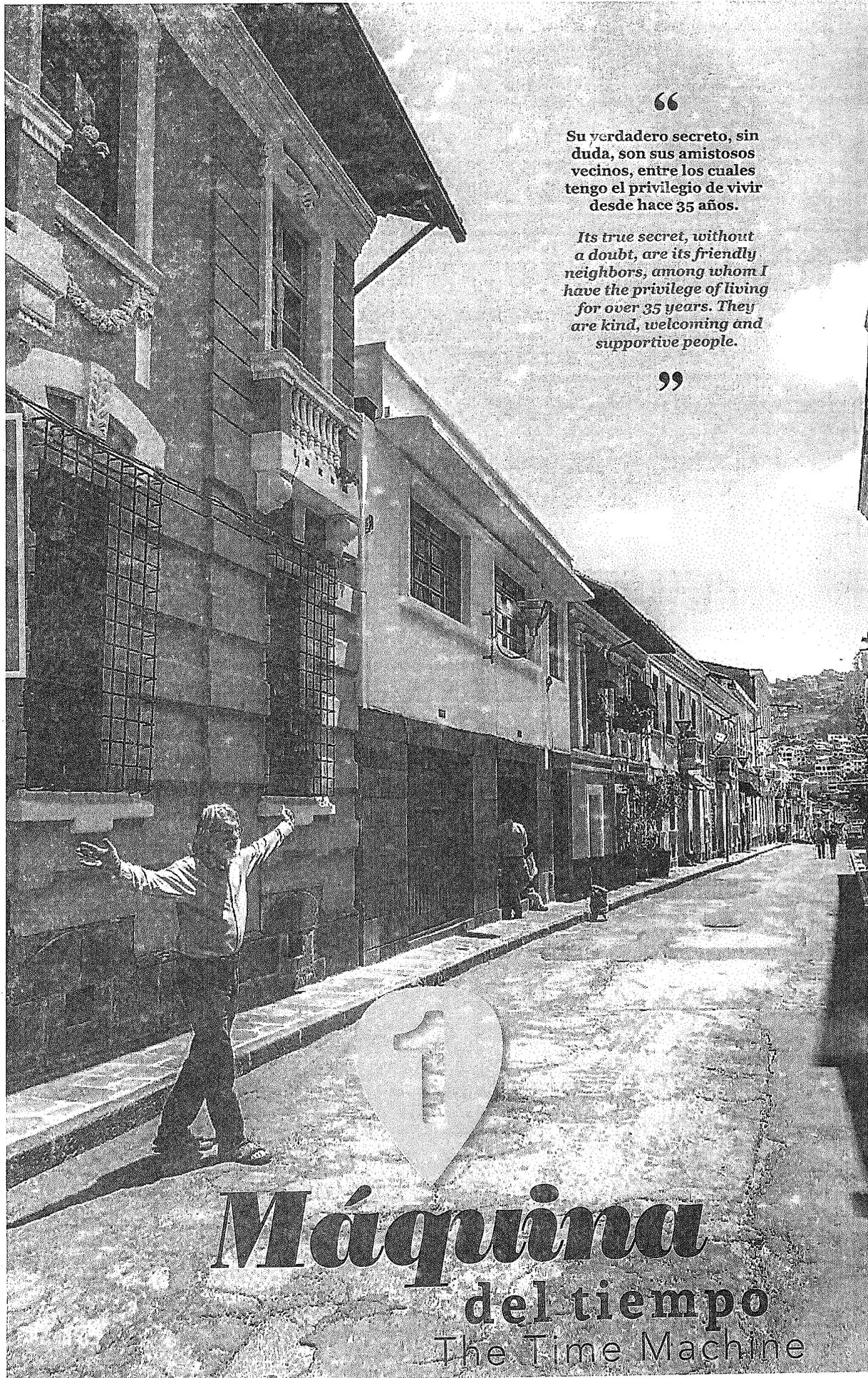
DE: Moradores/as del Barrio San Marcos del Centro Histórico, representados/as por el Comité Pro Mejoras del Barrio San Marcos. Representantes de Organizaciones sociales, de Instituciones públicas y privadas, de centros académicos, amigos y amigas.

Los abajo firmantes creemos que es importante mantener viva la memoria de Matthias L. Abram, por lo que solicitamos que la escalinata que está frente a la casa parroquial, lleve su nombre.

No	Nombre y Apellido	Cédula de Ciudadanía	Dirección, institución, organización	Teléfono	Firma
5	Lady Cualli	0928181436	Almeida	0986485044	
6	Sistema Ana	0605400741	Junin	0967884319	
7	Carla Wilson	060443925-6	Junin.	6943631490	
8	Maribelys Carazo	1759957254	Junin	0989950191	
9	Claudia Angulo	171417862	Junin		
10	Selos O. Zambrano P.	15.175.420	Junin.	0960747136	
11	Estefany Moreira	1728512367	Junin	0995181781	
12	Ana Raiza Nolas	1214287214	Junin	0967552774	
13	Wilmer Maiza	16009085-2	Junin	0988805623	
14	Papu Dola Cruz	1805618199	Junin	0943358962	

93

Revista  
Quito NAN  
Nº 29  
Pag 24-25



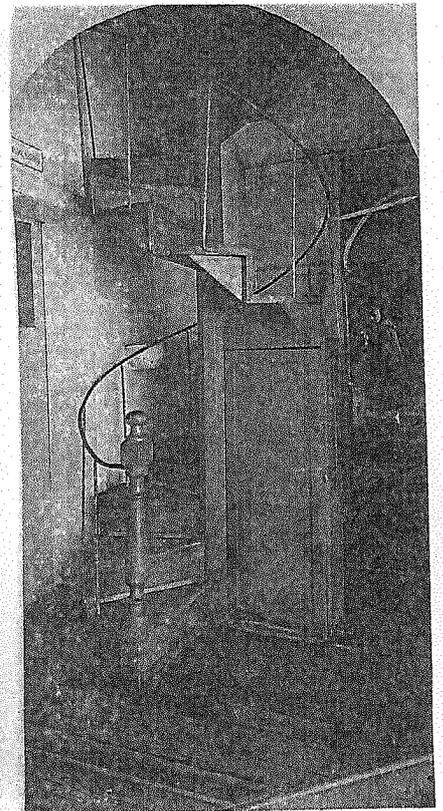
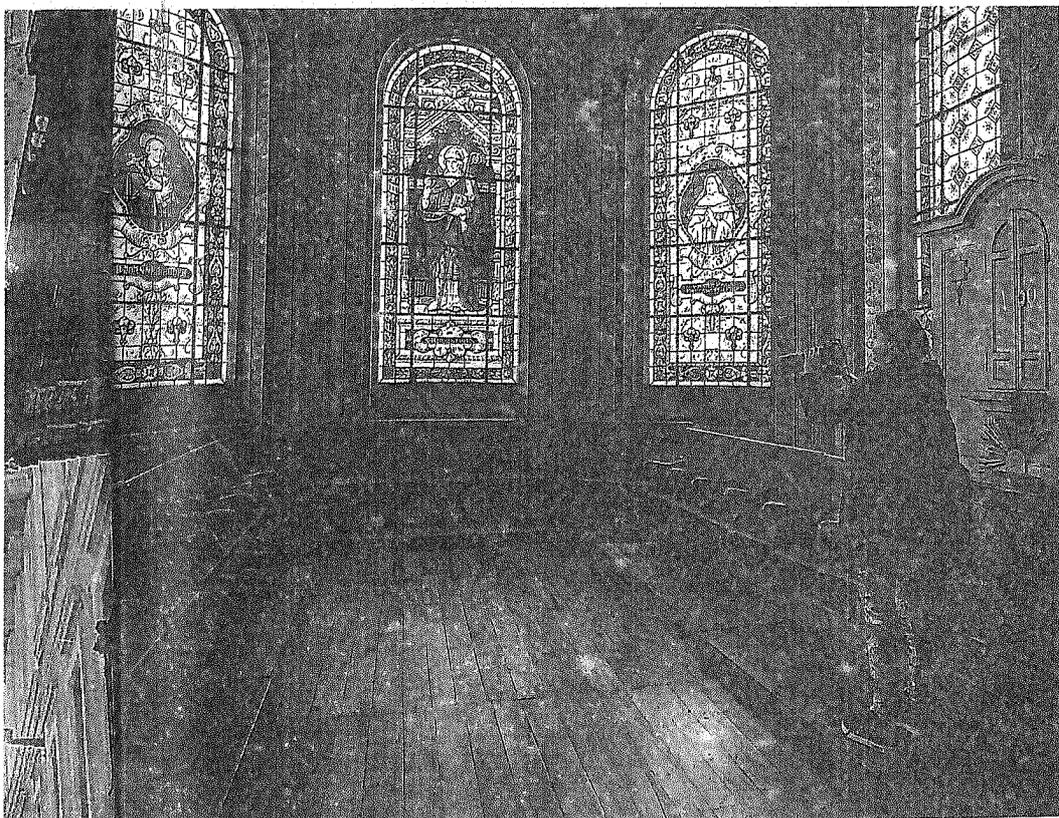
“

Su verdadero secreto, sin duda, son sus amistosos vecinos, entre los cuales tengo el privilegio de vivir desde hace 35 años.

*Its true secret, without a doubt, are its friendly neighbors, among whom I have the privilege of living for over 35 years. They are kind, welcoming and supportive people.*

”

Máquina  
del tiempo  
The Time Machine



Vitrales y escalera de la Iglesia del Buen Pastor / Stain-glass windows and spiral staircase at Church of the Good Shepherd, La Recoleta.



Yolanda Escobar

Quito es una máquina del tiempo, un lugar donde confluyen las épocas. Vemos cómo cada momento ha forjado este pequeño mundo, sus capas históricas sumándose una sobre otra para hacer de cada experiencia en esta ciudad un viaje en tiempo y espacio.

Para este ejercicio invitamos a uno de nuestros residentes más viajados y conocedores, Matthias Abram, un alemán que ha hecho de Quito su hogar entre las épocas, un amante de libros y de la historia que ha hallado aquí, un nicho ideal en todo su espectro intemporal. Su conocimiento del Centro Histórico es sorprendente y su presencia en él, razón, entre otras cosas, para atesorar esta ciudad. Pues son personas como él que hacen que ella siempre prenda sus mejores luces. Compartimos con nuestros lectores este breve recorrido y algunos

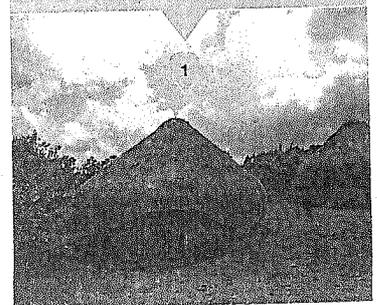
Quito, the time machine: a place where time converges. Every episode, chapter, moment in history has forged it, layers one atop another that make every experience in this city a journey through the ages.

For this time-warp journey, we invited one of our most traveled and knowledgeable residents, Matthias Abram, a German-born bibliophile and historian who has made Quito his home and the ideal niche to linger in timeless reverie. His love for the city's Historic Center is profound. His residence here is reason, among many others, to treasure this city, because it is people like Matthias who always manage to make its lights shine that much brighter. So here follows Matthias' special Nan time-traveling tour.

**RUMIPAMBA**  
Quito, 800 d.C /A.D.

Un pequeño mundo recreado al igual que excavaciones de sitio son el atractivo de este hermoso parque urbano, con senderos marcados y espacios interactivos interesantes para toda la familia ofreciendo una mirada única a un Quito antiguo, anterior a la llegada de los incas (y de los españoles). Sobre la Avda. Occidental, a la altura de Avda. Mariana de Jesús.

*An ancient world recreated, with excavation sites, are the main attraction of this beautiful urban park, with marked trails and interesting interactive spaces for the whole family, offering a unique look at Quito prior to the arrival of the Incas (and the Spanish). On Avda. Occidental and Mariana de Jesús.*





## **Boletín de prensa**

Quito, 7 de marzo de 2018.

### **Homenaje en memoria de Matthias Abram, ecuatorianista, impulsor de la educación intercultural bilingüe en el Ecuador.**

El día martes 12 de marzo de 2019, a las 18h00, en el Aula Magna Bartolomé de Las Casas de la Universidad Politécnica Salesiana (Isabel La Católica y Madrid en Quito) se realizará un sentido homenaje en memoria de Matthias Leonhardt Abram, ecuatorianista, filósofo y lingüista, que falleció el viernes 1 de marzo de 2019, en su ciudad natal Bolzano, en el norte de Italia.

Matthias Abram (1943-2019) italiano de idioma alemán, conoció el Ecuador en el año 1972 en un viaje de joven voluntario cooperante. Regresó a trabajar a Quito en el año de 1974 como coordinador de los voluntarios alemanes, desde ese entonces se quedó a vivir en el país. Fue el responsable de la cooperación alemana en Ecuador GTZ.

Con el Proyecto EBI-GTZ, junto a Ruth Moya, propició la creación de la Dirección Nacional de Educación Indígena Intercultural Bilingüe, DINEIIB, en noviembre de 1988. Durante su vida, además, trabajó en Bolivia, Chile y Guatemala, donde también impulsó a la Educación Bilingüe Intercultural como política de Estado.

Desde 1985 fue vecino de San Marcos en donde trabajó con la comunidad barrial, asistiendo a las reuniones e incidiendo en la toma de decisiones del barrio y del centro histórico de Quito. A lo largo de su vida mantuvo una de las mayores bibliotecas existentes sobre el Ecuador y sus viajeros, coleccionó mapas antiguos e investigó la obra artística de la Escuela Quiteña. Desde el año 2000, vivía la mitad del año en Quito-Ecuador y la otra mitad en Bolzano-Italia.

En su faceta de curador y coleccionista de arte trabajó en la conceptualización de innumerables exposiciones que se realizaron en el Museo de la Ciudad, la Casa-Museo El Alabado, el Museo de Arte Colonial de la CCE, el Museo de la PUCE, el Museo de Abya-Yala, el MACCO.

Autor de publicaciones como: *Lengua, cultura e identidad. Proyecto EBI 1985-1990. Abya-Yala-EBI. 1992. Quito; Crónica de un sueño: Las escuelas indígenas de Dolores Cacuango. Una experiencia de educación bilingüe en Cayambe.* Raquel Rodas-Matthias Abram. Ministerio de Educación y Cultura. GTZ-EBI. 1989; *Viajeros, científicos, maestros: Misiones alemanas en el Ecuador.* Iván Cruz-Mattias Abram. 1989; *Identidades desnudas en Ecuador 1860-1920: La temprana fotografía del libro en Los Andes.* Taller Visual-Abya-Yala, 1994; *Damero.* Matthias Abram-

*for*  
12



José Segovia Nájera. Trama. 2007; *Noticias Americanas de Quito y de los indios bravos del Marañón*, traducción de la obra del jesuita Franz Niclutsh, junto a María Susana Cipolletti, Cicame-Fundación Labaka, 2012; *De presencias y evocaciones. La infancia en el arte ecuatoriano*. Iván Cruz, Ximena Carcelén, Matthias Abram, CCE. Museo de Arte Colonial, 2016.

Matthias Abram fue editor de la revista *Pueblos Indígenas y Educación*, junto a Ruth Moya y Luis Enrique López. Una revista de quijotes, de treinta años de edad, cuyo último número, el 65, apareció en noviembre de 2018. Matthias entró a integrar el equipo editor de PIE en el número 5 y estaba preparando su número 66.

La editorial Abya Yala, la UPS y la Comunidad Educativa Tránsito Amaguaña, sienten profundamente su partida e invitan a celebrar su amistad e inmenso aporte al Ecuador.

A handwritten signature in the bottom right corner of the page, followed by the number "11".

## RESEÑA SOBRE MATTHIAS ABRAM

El día jueves 7 de marzo, en Bolzano-Italia, en la sala de despedida del cementerio de Oltrisarco, a partir de las 15h00, se realizó la ceremonia de despedida del ecuatorianista, filósofo y lingüista Matthias Leonhardt Abram, quien falleció el viernes, 1 de marzo de 2019, en Italia.

Matthias Abram conoció el Ecuador en el año 1972 en un viaje de joven voluntario, regresó a trabajar en Quito, en 1974 como coordinador de los voluntarios alemanes y se quedó a vivir en el país.

Fue responsable de la GTZ, cooperación alemana e impulsor del proceso con el que el Ecuador creó la Educación Bilingüe Intercultural con el Proyecto EBI-GTZ. Junto a Ruth Moya, propiciaron la creación de la Dirección Nacional de Educación Indígena Intercultural Bilingüe, DINEIIB, en noviembre de 1988. (La Constitución de 1983 reconoce el uso de las lenguas indígenas para la educación en aquellos espacios territoriales donde existe una mayoría indígena, hecho que se oficializó mediante Decreto ejecutivo 203 de 15 de noviembre de 1988.)

Matthias Abram nació el 14 de julio de 1943, es italiano de idioma alemán y durante su vida, además, trabajó en Bolivia, Chile y Guatemala, donde también impulsó a la Educación Bilingüe Intercultural como política de Estado.

En 1985 se pasó a vivir al centro histórico de Quito y fue vecino de San Marcos en donde trabajó con la comunidad barrial, asistiendo a las reuniones e incidiendo en la toma de decisiones del vecindario. Desde el año 2000, vivía 6 meses en Quito y 6 meses en Bolzano-Italia.

En su faceta de curador y coleccionista de arte trabajó en la conceptualización de innumerables exposiciones que se realizaron en el Museo de la Ciudad, la Casa-Museo El Alabado, el Museo de Arte Colonial de la CCE, el Museo de la PUCE, el Museo de Abya-Yala, el MACCO.

Autor de numerosas publicaciones, entre ellas el libro: *Lengua, cultura e identidad. Proyecto EBI 1985-1990*. Abya-Yala. EBI. 1992. *Quito; Crónica de un sueño: Las escuelas indígenas de Dolores Cacuango. Una experiencia de educación bilingüe en Cayambe*. Raquel Rodas-Matthias Abram. Ministerio de Educación y Cultura. GTZ-EBI. Quito. 1989. *Identidades desnudas en Ecuador 1860-1920: La temprana fotografía del libro en Los Andes*. Taller Visual-Abya-Yala, Quito. 1994. *Damero*. Matthias Abram, José Segovia Nájera. Trama. Quito. 2007.

Co-Editor de la revista *Pueblos Indígenas y Educación* desde el número 5 de marzo de 1988 y que actualmente llega al número 65, junto Ruth Moya y Luis Enrique López.

El día martes 12 de marzo de 2019, en el Aula Magna Bartolomé de Las Casas de la Universidad Politécnica Salesiana (Isabel La Católica y Madrid. Quito), se realizará un sentido homenaje en su memoria, a las 18h00.

*De  
10*



(https://www.ups.edu.ec)

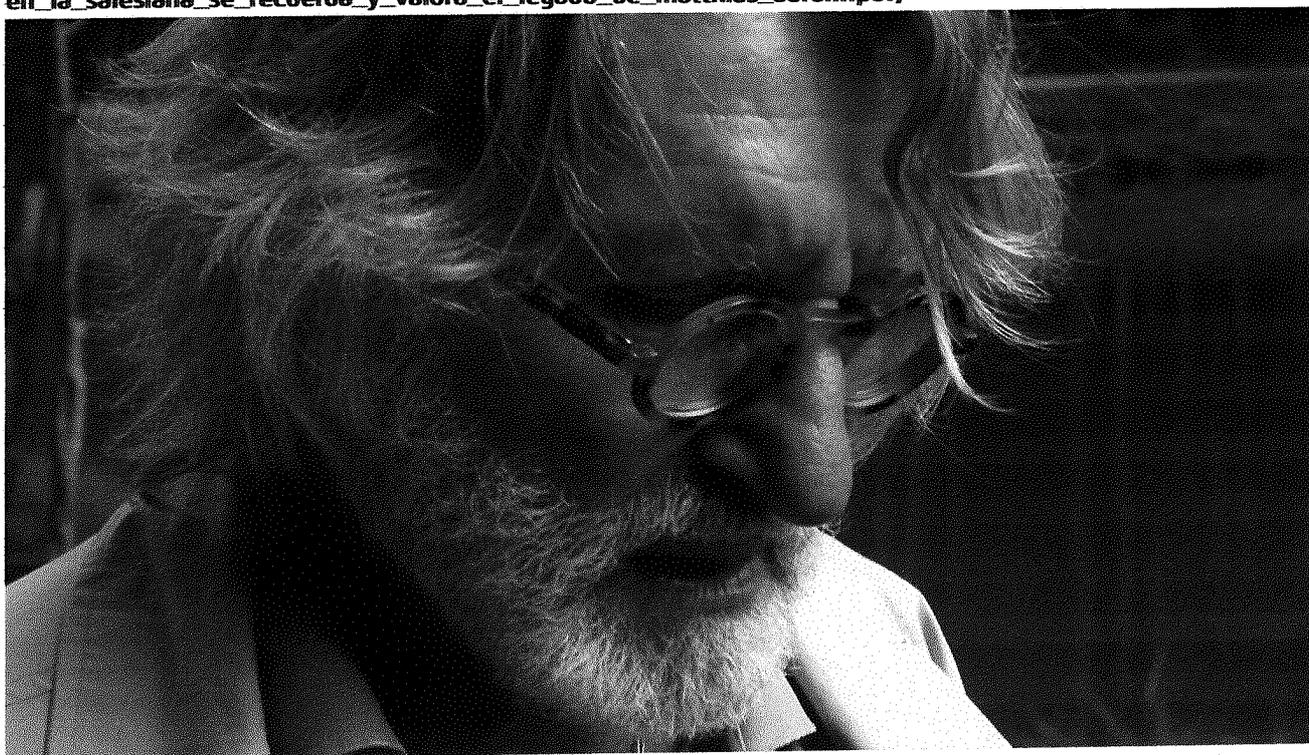
✉ Email institucional (/email\_institucional)   📁 Quipux (/quipux)  
🔑 Acceder (https://www.ups.edu.ec/c/portal/login?p\_l\_id=80318)

noticias (https://www.ups.edu.ec/noticias) /

## En La Salesiana se recuerda y valora el legado de Matthias Abram

Quito, 15 Marzo 2019

PDF 📄 (/ups-portal-noticias-detalle-portlet/PDF/UPS-Noticia-13708096-ES-en-la-salesiana-se-recuerda-y-valor-a-el-legado-de-matthias-abram.pdf)



Matthias Abram, impulsor de la Educación Intercultural Bilingüe y editor de la revista pueblos indígenas y educación 📷

La Universidad Politécnica Salesiana y la Editorial Universitaria Abya Yala organizaron un

2/25/21, 10:05 a. m.

homenaje a Matthias Abram, intelectual de origen ítalo - alemán que vivió y trabajó en Ecuador; filósofo, lingüista, amante del país y de su geografía, maestro, formador, impulsor de la educación bilingüe. El acto se realizó en el Aula Magna Fray Bartolomé de las Casas el 12 de marzo y convocó a intelectuales y amigos que valoraron su legado en diversos campos.

Hubo tres momentos para recordarlo, el hombre de cultura y conocedor del país; el educador, impulsor de la educación bilingüe; el académico y científico. Para Milagros Aguirre, editora general de Abya Yala, *"de él siempre se podrá decir mucho más: el intelectual, el curador, el coleccionista, el bibliotecario, el vecino de San Marcos, el amante de los mapas y de los libros, el hombre generoso y divertido, el compadre, el gran conversador o el amigo"*, manifestó.

El vicerrector de sede, José Juncosa, dio la bienvenida y expresó que *"Abya Yala le debe muchísimo por su criterio editorial en numerosas obras que no son de su autoría. Debemos reconocer su capacidad de articular capacidades, animar, promover, gestionar, redes y actores diversos: cooperación internacional, organizaciones indígenas, actores gubernamentales, educación intercultural bilingüe, etcétera"*.

Más adelante, el P. Juan Bottasso, desde Italia, envió un saludo a los presentes y evocó su entrañable amistad; luego Iván Cruz recordó su faceta como hombre enamorado de Ecuador y de la cultura; el profesor Patricio Guerrero le dedicó temas de su autoría con la guitarra y Ruth Moya, quien trabajó con él desde hace cuarenta años y con quien publicó varios textos, entre ellos la revista Pueblos Indígenas y Educación de Abya Yala, hizo un recuento de su trayectoria y sus principales obras.

Estudiantes de la escuela Tránsito Amaguaña, fundada por Abram, bailaron Acu Yachay Huasiman (vamos a la casa del saber), luego de lo cual Irma Gómez, su directora, hizo referencia a su legado desde la educación intercultural. Posteriormente, Alberto Conejo, profesor de la UPS y quien fuera parte de su equipo de trabajo, contó anécdotas sobre sus visitas a la sierra, su cercanía con la gente y lo maravillado que estaba por nuestra geografía. Finalmente, intervino Alfonso Ortiz citando algunas de sus obras.

La Fundación Teatro Sucre fue parte de este homenaje a través del grupo Quintaesencia, conformada por reconocidos músicos de la Orquesta de Instrumentos Andinos, quienes, con ritmos ecuatorianos, cerraron este sentido y cálido homenaje.

Carrera: Todas

Twitter



Share 4

Like

4 people like this. Sign Up to see what your friends like.

2/25/21, 10:05 a. m.

## Breve biografía de Matthias Abram

Matthias Leonhardt Abram, (1943-2019) italiano de idioma alemán; ecuatorianista, filósofo y lingüista. Desde el año 2000 vivía la mitad del año en Quito (Junin 135, parroquia de San Marcos) y la otra mitad en Bolzano su ciudad natal. Falleció en el 1 de marzo de 2019, en Italia.

Matthias Abram conoció el Ecuador en el año 1972 en un viaje de voluntario cooperante. Trabajó en Quito en el año de 1974 como coordinador del Servicio Alemán de Voluntario y desde entonces se quedó a vivir en el país. Desde 1985 fue vecino de San Marcos en donde trabajó con la comunidad barrial, rehabilitó una de las viviendas históricas del barrio donde alimentó y mantuvo una importante biblioteca sobre historia, viajeros y educación en el Ecuador, coleccionó mapas antiguos e investigó el barroco quiteño.

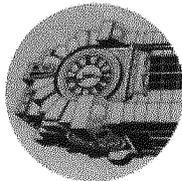
Como asesor del Proyecto EBI-GTZ su acción fue fundamental en la creación de la Dirección Nacional de Educación Indígena Intercultural Bilingüe, DINEIIB, en noviembre de 1988. Coordinó y auspició decenas de publicaciones en varias lenguas indígenas. Trabajó en Bolivia, Chile y Guatemala para la cooperación alemana GTZ, donde impulsó a la Educación Bilingüe Intercultural como política de Estado.

Autor de publicaciones como *Lengua, cultura e identidad. Proyecto EBI 1985-1990*. Abya-Yala-EBI. 1992; *Viajeros, científicos, maestros: Misiones alemanas en el Ecuador*. Iván Cruz-Mattias Abram.1989; *Identidades desnudas en Ecuador 1860-1920: La temprana fotografía del libro en Los Andes*. Taller Visual-Abya-Yala, 1994; *Damero*, Alfonso Ortiz, con Matthias Abram-José Segovia Nájera. Fonsal-Trama. 2007; *Noticias Americanas de Quito y de los indios bravos del Marañón*, traducción de la obra del jesuita Franz Niclutsh, junto a María Susana Cipolletti, Cicame-F. Labaka, 2012; *De presencias y evocaciones. La infancia en el arte ecuatoriano*. Iván Cruz, Ximena Carcelén, Matthias Abram, CCE. Museo de Arte Colonial, 2016. Desde 1988 fue editor de la revista Pueblos Indígenas y Educación de la Editorial Universitaria Abya Yala. Fundador y padrino de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Tránsito Amaguaña en la ciudad de Quito.

<https://www.elcomercio.com/tendencias/matthias-abram-gran-legado-ecuador.html>

<https://www.eltelegrafo.com.ec/noticias/cultura/10/mathiasabram-educacion-intercultural-deceso>

<https://www.ups.edu.ec/noticias?articleId=13652889>



**eltelégrafo**

Ecuador / Jue. 25 / Feb / 2021



Política

Tendencias

ganizada desde el exterior y orquestada por los que se disputan el liderazgo del tráfico de drogas en el país. No



«CULTURA»

# Mathias Abram motivó la educación intercultural

10 DE MARZO DE 2019 00:00

Llegó al país como voluntario cooperante en 1972.

Foto: Abya Yala

Redacción Cultura



Lectura estimada: 2 min

Contiene: 309 palabras

Tags: mathias abram

Ecuatorianista, filósofo y lingüista, **Mathias Abram** falleció el pasado 1 de marzo en su natal Bolzano, en el norte de Italia. Este martes 12 de marzo, en el **Aula Magna Bartolomé**, de la Universidad Politécnica Salesiana, en Quito, se rendirá un homenaje al autor que llegó como voluntario cooperante a Ecuador.

Después de su primer arribo a Ecuador, en 1972, Abram regresó luego de dos años para trabajar como coordinador de voluntarios alemanes y se quedó a vivir en el país.

Junto con **Ruth Moya** creó el programa **EBI-GTZ**, que propició la creación de la **Dirección Nacional de Educación Indígena Intercultural Bilingüe**, en noviembre de 1988.

Handwritten signature and number 6.

educación intercultural deceso

Más vistas en Cultura

- 1. Dolores Cacuango, líder irreplicable
- 2. Las míticas frases de Cien años de soledad
- 3. Y el hombre fue hecho de maíz, según los Mayas
- 4. Leonidas Proaño, el pastor de los pobres
- 5. "Revolución inglesa de 1688 fue la primera de la época moderna"
- 6. Enrique Males, una vida de canto comprometido

En Bolivia, Chile y Guatemala impulsó la creación de políticas de Estado que sirvieran para integrar las lenguas nativas a los programas de educación, principalmente en comunidades indígenas.

En 1985 se mudó a vivir a San Marcos, donde se vinculó a través de distintas maneras con la comunidad barrial y cimentó una de las bibliotecas más grandes del país sobre Ecuador y sus viajeros, además de la colección de mapas antiguos y algunas investigaciones sobre la Escuela Quiteña.

Abram es autor de publicaciones como *Lengua, cultura e identidad, Quito; Crónica de un sueño: Las escuelas indígenas de Dolores Cacuango. Una experiencia de educación bilingüe en Cayambe.*

Además tiene una traducción de *Noticias Americanas de Quito y de los indios bravos del Marañón*. El trabajo original es obra del jesuita Franz Nictutsh, junto a María Susana Cipolletti.

Desde 1988 editó la revista *Pueblos Indígenas y Educación*, junto a Ruth Moya y Luis Enrique López. Además fue curador de arte, oficio con el que participó en varias muestras y montajes.

El homenaje que le rendirán este martes en la UPS, en Quito, a partir de las 18:00, es organizado por la editorial Abya Yala, la Universidad Politécnica Salesiana y la Comunidad Educativa Tránsito Amaguaña. (1)

Historias relacionadas

Handwritten signature and number 6

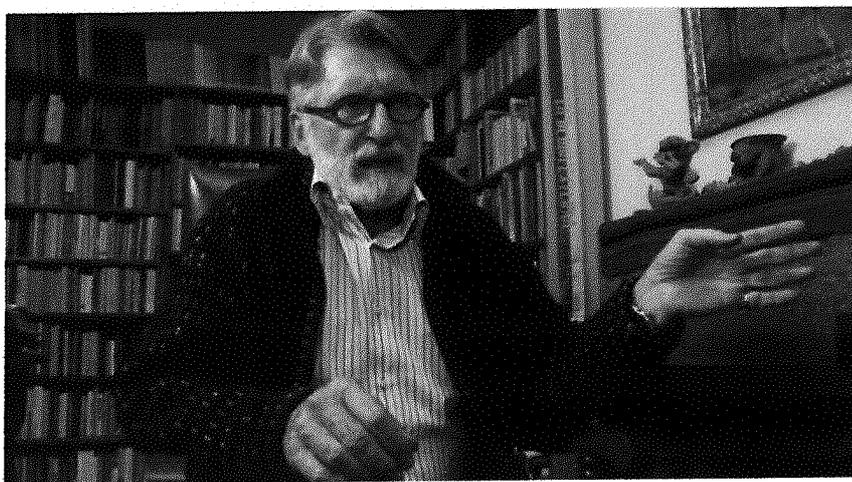
PRODUCTOS | SERVICIOS

TENDENCIAS (1)

# EL COMERCIO

Tendencias · CULTURA  
8 de marzo de 2019 00:00

## Matthias Abram deja un gran legado al país



Desde el 2000, Matthias Abram vivía y trabajaba entre Italia y Ecuador. Foto: Archivo / El Comercio  
Redacción Cultura

De **Matthias Leonhardt Abram** se pudieran escribir libros enteros de historias y relatos. El ecuatorianista, **filósofo** y **lingüista**, cuyo sepelio fue ayer en Bolzano-Italia, deja entre sus amigos, conocidos y lectores un legado que va más allá de la mera intelectualidad. Algo que puede resumirse con las palabras del coleccionista de arte y especialista en museografía **Iván Cruz**: “fue un hombre que compartía sus conocimientos con todos”.

Matthias Leonhardt Abram llegó al **Ecuador** en 1972, como un joven voluntario. Dos años más tarde se instaló en **Quito** como coordinador de los voluntarios alemanes y se quedó a vivir en el país.

En sus años en el Ecuador, él fue responsable de la **GTZ**, cooperación alemana e impulsor del proceso con el que el Ecuador creó la Educación Bilingüe Intercultural (**EBI**).

**Milagros Aguirre**, periodista y editora de **Abya-Yala**, casa editorial de Matthias, dice que la educación intercultural bilingüe “le debe mucho a él”. Y esa deuda no solo fue plantear la necesidad de crear un sistema educativo en el cual estén presentes las lenguas originarias del país. Gracias a su aporte en este ámbito, y en conjunto con la educadora **Ruth Moya**, en 1988 se creó la Dirección Nacional de Educación Indígena Intercultural Bilingüe.

*[Handwritten signature]*  
4

Aguirre y Cruz identifican otro gran aporte de Matthias: una de las bibliotecas especializadas más grandes del Ecuador en el área cartográfica. Aguirre habla de este espacio como un repositorio de la memoria de los viajeros, sobre todo de aquellos que estuvieron por el Ecuador. Cruz, en el mismo ámbito, se refiere a esta biblioteca como el **testimonio vivo** de un hombre apasionado por descubrir la **historia** del Ecuador.

La filiación con la historia del país era un interés real para Matthias. Fue tal vez por ello que desde 1985 se pasó a vivir al **Centro Histórico de Quito** y fue vecino de San Marcos, en donde trabajó con la comunidad barrial. A partir del año 2000 vivía seis meses en Quito y otros seis en Bolzano.

Ese ir y venir entre Ecuador e Italia era una experiencia enriquecedora para los amigos de Matthias. Cruz recuerda que en su regreso a Quito, que solía ser durante los primeros meses del año, él traía reflexiones sobre las exposiciones y ferias más importantes de **Italia**.

Además de traer noticias sobre el arte europeo, Matthias venía recargado para continuar con un proyecto en el que invirtió gran parte de su vida: la revista **Pueblos Indígenas y Educación**, editada en conjunto con **Ruth Moya** y **Luis Enrique López**.

Para mantener vivo su legado, este martes 12 se realizará un homenaje en la Universidad Politécnica Salesiana (Isabel La Católica y Madrid).

TAGS : ECUADOR · CULTURA · ITALIA · LITERATURA · LEGADO · SÍNTESIS NOTICIOSA · MATTHIAS ABRAM

¿Te sirvió esta noticia?:  Sí (4)  No (0)

**Te puede gustar**

Enlaces Patrocinados por Taboola

**Millonario premio de lotería se sorteará en Ecuador. ¡Lea cómo puede participar!**

theLotter.com

**El era hermoso, no vas a creer cómo se ve hoy**

Life Indigo

**Una pequeña inversión en Amazon podría sorprenderte en un mes**

Investingops

**Es desgarrador donde vive Antonio Banderas a los 60 años**

Trading Blvd

**Esta fruta come su grasa en 24 horas**

Keto 360 Slim

**Así cambió la vida de la estrella del salto con pértiga por una simple foto**

Good Time Post

*[Handwritten signature]*  
3

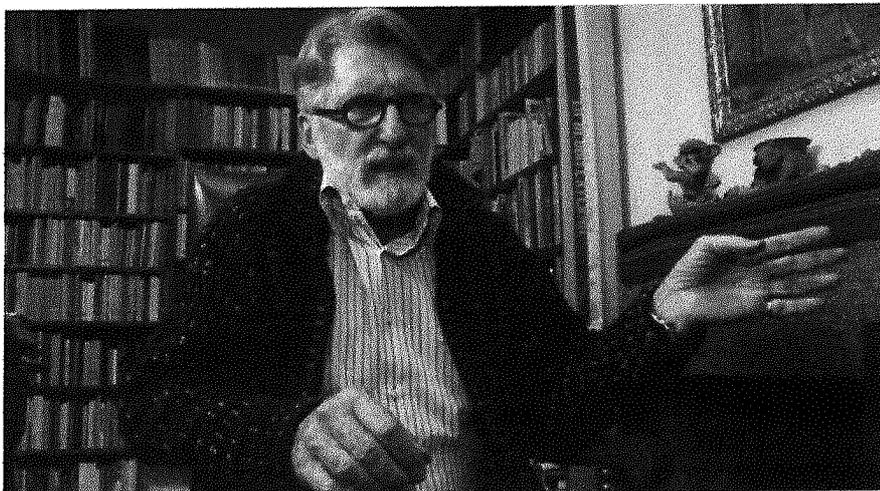
PRODUCTOS | SERVICIOS

TENDENCIAS (1)

# EL COMERCIO

Tendencias - CULTURA  
8 de marzo de 2019 00:00

## Matthias Abram deja un gran legado al país



Desde el 2000, Matthias Abram vivía y trabajaba entre Italia y Ecuador. Foto: Archivo / El Comercio

Redacción Cultura

De **Matthias Leonhardt Abram** se pudieran escribir libros enteros de historias y relatos. El ecuatorianista, **filósofo** y **lingüista**, cuyo sepelio fue ayer en Bolzano-Italia, deja entre sus amigos, conocidos y lectores un legado que va más allá de la mera intelectualidad. Algo que puede resumirse con las palabras del coleccionista de arte y especialista en museografía **Iván Cruz**: "fue un hombre que compartía sus conocimientos con todos".

Matthias Leonhardt Abram llegó al **Ecuador** en 1972, como un joven voluntario. Dos años más tarde se instaló en **Quito** como coordinador de los voluntarios alemanes y se quedó a vivir en el país.

En sus años en el Ecuador, él fue responsable de la **CTZ** (cooperación alemana e impulsor del proceso con el que el Ecuador creó

*Handwritten signature and the number 2.*

la Educación Bilingüe Intercultural (EBI).

**Milagros Aguirre**, periodista y editora de **Abya-Yala**, casa editorial de Matthias, dice que la educación intercultural bilingüe "le debe mucho a él". Y esa deuda no solo fue plantear la necesidad de crear un sistema educativo en el cual estén presentes las lenguas originarias del país. Gracias a su aporte en este ámbito, y en conjunto con la educadora **Ruth Moya**, en 1988 se creó la Dirección Nacional de Educación Indígena Intercultural Bilingüe.

Aguirre y Cruz identifican otro gran aporte de Matthias: una de las bibliotecas especializadas más grandes del Ecuador en el área cartográfica. Aguirre habla de este espacio como un repositorio de la memoria de los viajeros, sobre todo de aquellos que estuvieron por el Ecuador. Cruz, en el mismo ámbito, se refiere a esta biblioteca como el **testimonio vivo** de un hombre apasionado por descubrir la **historia** del Ecuador.

La filiación con la historia del país era un interés real para Matthias. Fue tal vez por ello que desde 1985 se pasó a vivir al **Centro Histórico de Quito** y fue vecino de San Marcos, en donde trabajó con la comunidad barrial. A partir del año 2000 vivía seis meses en Quito y otros seis en Bolzano.

Ese ir y venir entre Ecuador e Italia era una experiencia enriquecedora para los amigos de Matthias. Cruz recuerda que en su regreso a Quito, que solía ser durante los primeros meses del año, él traía reflexiones sobre las exposiciones y ferias más importantes de **Italia**.

Además de traer noticias sobre el arte europeo, Matthias venía recargado para continuar con un proyecto en el que invirtió gran parte de su vida: la revista **Pueblos Indígenas y Educación**, editada en conjunto con **Ruth Moya** y **Luis Enrique López**.

Para mantener vivo su legado, este martes 12 se realizará un homenaje en la Universidad Politécnica Salesiana (Isabel La Católica y Madrid).

TAGS : ECUADOR · CULTURA · ITALIA · LITERATURA · LEGADO · SÍNTESIS NOTICIOSA · MATTHIAS ABRAM

¿Te sirvió esta noticia?:  Sí (4)  No (0)

**Te puede gustar**

Enlaces Patrocinados por Taboola

**Millionario premio de lotería se sorteará en Ecuador. ¡Lea cómo puede participar!**

theLotter.com

**El era hermoso, no vas a creer cómo se ve hoy**

Life Indigo

**Una pequeña inversión en Amazon podría sorprenderte en un mes**

Investingops

**Es desgarrador donde vive Antonio Banderas a los 60 años**

Trading Blvd

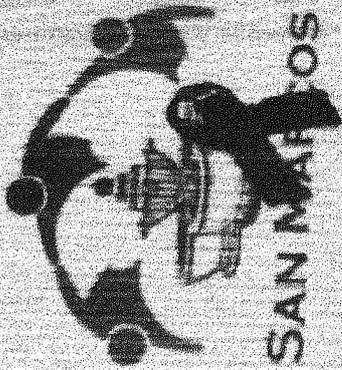
**Esta fruta come su grasa en 24 horas**

Keto 360 Slim

**Así cambió la vida de la estrella del salto con pértiga por una simple foto**

Good Time Post

*[Handwritten signature]*



Lamentamos informar el fallecimiento de nuestro vecino y amigo

## **Mathias Leonhard Abraham**

miembro del Comité Pro-Mejoras y un convencido militante por la conservación de nuestro barrio y del Centro Histórico de Quito que fue su casa.

El comité se enluta ante la pérdida de tan valioso colaborador. Saludamos y hacemos extensa nuestra nota de pesar a sus familiares y amigos

**PAZ EN SU TUMBA**



ABYA  
YALA

**Abya Yala, la Universidad Politécnica Salesiana y  
la Comunidad Educativa Tránsito Amaguaña**

invitan al acto

en memoria de  
**Matthias Abram**

Martes, 12 de marzo de 2019

Universidad Politécnica Salesiana, campus El Girón  
Aula Magna Fray Bartolomé de las Casas  
bloque B, planta baja  
Av. Isabel la Católica y Madrid - Quito

18h00

José Juncosa



UPS  
3962800  
3962880

# Comite Pro Mejoras del Barrio San Marcos

Acuerdo del Ministerio de Bienestar Social N° 02025 de 30 de Octubre de 1990



Quito, 12 de marzo de 2019

Estimadas y estimados familiares y amigos de  
**MATTHIAS ABRAM**

Reciban un abrazo afectuoso para expresar y acompañar el dolor y pesar que nos produce la partida de tan apreciado amigo, compañero y vecino.

Matthias desde hace muchos años, fue vecino del barrio San Marcos del Centro Histórico de Quito. Con su entusiasmo nos animó a participar en el proceso de elecciones universales de este barrio, siendo siempre nuestro asesor, consejero, dándonos ejemplo de compromiso con su comunidad inmediata.

Fue primer vocal de la directiva barrial y sentimos un gran vacío por su partida, nos queda el compromiso, que, con sus recuerdos, sigamos trabajando por los proyectos y sueños que trabajamos con Matthias.

**PAZ EN SU TUMBA**

Atentamente

**Rosario Gómez Santos**

**PRESIDENTA DEL COMITÉ PRO MEJORAS DEL BARRIO SAN MARCOS  
(Centro Histórico de Quito), Período 2018-2020**

**X Susana Suasnavas**

**Vicepresidenta del Comité Pro Mejoras del Barrio San Marcos**

Quito, 12 / 03 / 2019  
Texto:  
De: Matthias Abram  
**La calle Junín**

Alfonso Ortiz Crespo  
Expositor

En el afán de mejorar las condiciones de vida de los moradores y decididos de aportar a la conservación, mejoramiento y proyección del centro histórico de Quito, los ciudadanos de San Marcos y de la calle Junín quieren expresar sus ideas y anhelos en un plan general que oriente las actividades culturales, inversiones e intervenciones de mantenimiento y mejora de la vida cultural y de la substancia edificada del barrio para el futuro cercano.

Hay mucha voluntad de participar en todas las decisiones del Municipio y de la administración del Centro que en alguna manera toquen los intereses de los moradores de San Marcos. Pero también hay mucha decisión de tomar en propias manos el destino de este barrio, de salvaguardar su personalidad y de vigilar por su integridad y seguridad.

### **Descripción de la calle**

La calle Junín del barrio de San Marcos es una calle larga que se origina en la Flores, en la esquina del muro del convento de las Catalinas y pasando por la plazuela de San Marcos con la colonial iglesia parroquial del Santo llega hasta una mama cuchara sin salida encima de la muy agitada avenida Pichincha.

En su conjunto, con las pocas calles transversales, la Junín es una calle de residencia, con un tejido sólido social de moradores de clase media y media baja, artesanos, comercios de barrio y algunas instituciones y museos que le dan a la calle Junín una personalidad bien especial.

Cuenta la calle con cuatro museos, uno de reciente inauguración, que son los Museos:

- de Manuela Sáenz; reúne *cimelios* [reliquias] que recuerda al personaje histórico. Además hay una colección de Cristos y una de obras en marfil. Es museo de un coleccionista privado.
- de Arquitectura del Colegio de Arquitectos, que muy pronto albergará los archivos del Colegio y dará espacio a exposiciones actuales,
- de la Acuarela de Muñoz Mariño, museo de propiedad del artista y llevado por el Municipio. Habrá exposiciones de acuarelistas y pintores-dibujantes,

- y el museo – galería de la Fundación Caspicara. Desconocemos la finalidad de esta casa museo-galería. Hasta la fecha ha habido exposiciones de artistas ecuatorianos, muy de vez en cuando, y actos puntuales. Los lugares se prestan a varios propósitos: galería, museo, casa de actos culturales, etc.

Existen tres instituciones pedagógicas, el Colegio de las madres, la guardería del INNFA, el colegio municipal Dora Russell y además el gran colegio municipal SUCRE que ocupa la vertiente sur de la calle. Otra institución educativa, el colegio María Auxiliadora, ha sido convertido, después de un largo tiempo de abandono y ruina, en un complejo de 30 apartamentos elegantes a cargo de la Mutualista Benalcázar.

El Centro de estudios sociales CEDIME tiene su sede en la casa que fue de la familia Ortiz Bilbao. Allí también funciona la fundación Habitat.

En la mitad de la larga calle hay un restaurante con el prometedor nombre: *La octava de corpus*.

En la Fundación Caspicara se planifica otro restaurante.

Hay un café en el museo de la acuarela y otro en la casa San Marcos; también en el museo de arquitectura hay instalaciones para un café.

Hay unas casas particulares republicanas restauradas y de interés artístico, como lo son la casa San Marcos de doña Maira Casares con café y Hotel boutique, la casa del pintor Jaime Zapata, con espacio de galería, la casa del maestro Alvaro Manzano y la casa de Matthias Abram, la primera restaurada en el barrio.

Un famoso artista francés de arte contemporáneo, de descendencia ecuatoriana, está en proceso de adquirir una casa en el primer segmento de la calle Junín, frente al muro de las Catalinas, casa que en el momento funciona como restaurante y hotel de bajísima categoría, con los problemas que eso conlleva. Esta casa estará destinada a un centro de arte contemporáneo franco-ecuatoriano, siempre y cuando el Municipio se decida a levantar un impedimento que grava sobre la casa e impide la venta.

En el predio del ex garaje Benalcázar, 'The Quito Garage' de 1928 existe la Guambroteca que fue desalojada desde la antigua Universidad Central y un colegio de niñas que pero parece tener

locales propios en el sur y tendría que volver allá, visto que las alumnas son del sur y hacen cada día largos viajes para venir al Centro. Este predio tendría que destinarse a un lugar de uso múltiple de los moradores.

San Marcos es una de las siete parroquias del Quito Colonial y republicano. Tiene una historia sólo en partes investigada. Parece que era barrio de indios principales, de artesanos y de criollos. Muchas familias conocidas quiteñas tienen su origen en San Marcos.

Nos queremos poner en la continuación de la historia de los Barrios de Quito. Es una historia con altos y bajos, pero tiene momentos de ascensión del destino en propias manos por parte de los moradores, como demuestran algunos acontecimientos más conocidos, por ejemplo la revolución de los barrios de 1765, hecho importante que fue para preparar la independencia.

### **Destino de la calle**

Con lo que brevemente se describe arriba, la calle Junín parece destinada a ser una calle de Cultura, con un aspecto educativo-conservador, que serían los museos y sus actividades de guardar y exponer obras de arte, y con otro aspecto activo que consiste en organizar talleres para niños y jóvenes y promover una apreciación más general y popular del arte moderno.

El segundo aspecto es la visita turística, visto que la calle, en base a sus instituciones, a su ambiente homogéneo de barrio republicano y a su iglesia colonial puede transmitir al visitante una imagen auténtica de un Quito histórico, adaptado a la vida del presente.

El tercer aspecto es uno de promover la cultura en general. Se piensa en tertulias literarias 'los martes de la Junín', en la tradición de las tertulias conocidas en otras partes, para promover nuevos talentos, escuchar a jóvenes poetas, acompañar escritores en su creación y promover la lectura.

Lo mismo se puede organizar con la música. Con la presencia del maestro Manzano se pueden organizar tardes de música clásica, pero también veladas de jazz y talleres de música contemporánea, sin perder la tradición del barrio que en el siglo XX era famoso por sus cantantes, sus conjuntos y por los amantes del pasillo.

## **Los problemas más graves**

La primera sección de la calle nos ha sido expropiada por las señoras trabajadoras sexuales. A lo largo de todo el muro de las catalinas ejercen su profesión las señoras (como a los otros tres costados del convento), usando para eso dos hoteles de mala muerte, pluriclausurados y pluriembargados. Entran y salen como en un alvear [colmena]. Nada contra las señoras. Pero de algunos años a esta parte el número de las señoras ha aumentado de modo explosivo y los fines de semana el lugar se convierte en una plaza donde hay muchos hombres mirando a las señoras, trago y peleas son lo normal. Todo eso en una calle de residencia, en pleno Quito colonial, propagado por la Municipalidad como Patrimonio de la Humanidad, atracción turística y que más. Desde los dos hoteles parten los atracos a los turistas que tienen la infortunada inspiración de venir a visitar a nuestro barrio. El escándalo público los fines de semana es permanente.

El todo es una situación insostenible y lo que nadie entiende es, como una administración municipal que decalara estar al servicio de los ciudadanos no decida de intervenir en esta escandalosa situación.

Como se menciona arriba, hasta se ponen trabas en la adquisición de uno de los dos hoteles, adquisición que podría aportar a la solución del problema, convirtiéndose la casa, según los planos de su comprador, en un centro cultural y de arte.

No hay donde aparcarse. Si se piensa en actos, inauguraciones, tertulias y conferencias, se necesita espacio para recibir los carros de los interesados. Existe un parqueadero privado en la Espejo, al final de la calle Ortiz Bilbao. 'The Quito Garage' que antes recibía los carros y donde los maradores teníamos los propios, tiene otra destinación.

## **Lo que se necesita**

Necesitamos espacios para los jóvenes, sea para divertirse, sea para deporte. Lo que se dice más arriba del predio 'The Quito Garage' podría representar una solución.

Necesitamos una casa de cultura para el barrio. Además de las muchas instituciones enumeradas nos parece indispensable, para promover la convivencia interactiva de los moradores, poder contar

con una casa autogestionada, donde se puedan concretizar las múltiples iniciativas culturales, educativas e informativas del barrio.

Necesitamos un trabajo social capillar de asesoría y organización del barrio. No todos participan y no todos respetan la unidad y las reglas de convivencia.

Necesitamos un arreglo de la calle como tal. Pensamos en una peatización parcial, con arreglos de floreros o cosas del estilo. Nadie respeta ni hace respetar la ordenanza del Municipio que prohíbe la entrada de camiones durante el día (de 6 a 18.00 horas). Estos camiones destruyen las veredas y causan molestias durante todo el día. Se necesita un lastrado más original y ameno que haga de la calle un paseo agradable.

Necesitamos que el Municipio retome la costumbre de limpiar las calles, de noche, a chorro de manguera. Hay recolección nocturna diaria de la basura, pero la calle amanece sucia.

### **Conclusión**

Visto que en el barrio hay un espíritu de iniciativa, de proyección y de decisión de mejoramiento, queremos que el Municipio nos apoye en esta tarea.

Queremos entrar en un diálogo con los personeros responsables del Municipio para solucionar de un lado los problemas que tenemos y de otro lado para realizar los proyectos que tenemos.

Sabemos que así contribuimos a hacer del Centro un lugar más vivible y a conservar el tesoro que es un barrio relativamente homogéneo y funcional, capaz de sostener los cambios que conlleva esta tiempo presente.

Tata Matthias Abram  
1943-2019

Comandó

Entusiasmo

Plaza Grande

hablando en  
quechua con los niños sus trabajos

Damero

Cartografía

Galápagos

Casa de la Juventud

Alfonso

Ortiz

Crespo

0999716105